

SONGS OF SLEEP AND DREAMS

FOR SOPRANO, TRUMPET AND PERCUSSION

TOM BAKER
OCTOBER 2013

FROG PEAK MUSIC

SONGS OF SLEEP AND DREAMS

For soprano, trumpet and percussion

Commissioned by and dedicated to Brian Chin

Frog Peak Music (2013)

Songs of Sleep and Dreams is a work based on poetry by the great Portuguese poet Fernando Pessoa.

Durmo

Durmo. Se sonho, ao despertar não sei
Que coisas eu sonhei.
Durmo. Se durmo sem sonhar, desperto
Para um espaço aberto
Que não conheço, pois que desertei
Para o que inda não sei.
Melhor é nem sonhar nem não sonhar.
E nunca despertar.

*I Sleep. If I dream, when I awake I do not know
What things I dreamt.*

*I sleep. If I sleep dreamlessly, I awake
Into an open space which I do not recognize,
Since I have awakened now
To what I still don't know.
Better neither to dream nor not to dream.
And never to awake.*

Houve

Houve um ritmo no meu sono.
Quando acordei o perdi.
Porque saí do abandono
De mim mesmo, em que vivi?

Não sei que era o que não era.
Sei que suave me embalou,
Como se o embalar quisera
Tornar-me outra vex quem sou.

Houve uma música finda
Quando acordei de a sonhar.
Mas não morreu: dura ainda
No que me faz não pensar.

*There was a rhythm in my sleep.
When I woke up I lost it.
Why did I step out of this abandon of myself
Inside which I lived?*

*I don't know what it was which wasn't.
I know it lulled me softly,
As if the lulling longed
To turn me into who I am again.*

*There was a music interrupted
When I woke up from dreaming it.
But the music didn't die: it still flows on
In what stops me thinking.*

Dorme

Dorme enquanto eu velo...
Deixa-me sonar...
Nada em mim é risonho.
Quero-te para sonho,
Não para te amar.

A tua carne calma
É fria em meu querer.
Os meus desejos são cansaços.
Nem quero ter nos braços
Meu sonho do teu ser.

Dorme, dorme, dorme,
Vaga em teu sorrir...
Sonho-te tão atento
Que o sonho é encantamento
E eu sem sentir.

Sleep while I watch...

Let me dream...

There is no laughter in me.

*I want you for a dream,
Not to love you.*

Your calm flesh

Cold in my desire

My cravings are weariness.

*I do not want my dream of your existence
In my arms.*

Sleep, sleep, sleep,

Floating in your smiles...

I dream you so carefully

That dream is enchantment

And I dream without feeling.

Poetry by Fernando Pessoa

Commissioned by and dedicated to Brian Chin

Songs of Sleep and Dreams

1. Durmo

Tom Baker
August 2013

Transposed Score

♩ = 66

Mezzo-Soprano

Trumpet in B \flat

Vibraphone

Cymbals

pp

pp

non-vib

p

6

Mezzo

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

pp

p

pp

p

Hard stick

mp

Ped.-----

L.V.-----

Songs of Sleep and Dreams

12

Mezzo *mp* Dur - mo. *p* Se son - ho, *p* ao des - per - tar ³

B♭ Tpt. *ppp* *p*

Vib. *pp* *p* *p* ³

Cym. *p* *p* ³

17

Mezzo *mf* não sei *pp* *p* Que coi - sas eu son - hei. ³

B♭ Tpt. *mp*

Vib. *pp* *mp*

Cym. *pp* *mp* Soft mallets L.V.

22

Mezzo

B♭ Tpt. *p* *pp* *p* *mf* *p*

Vib. *mp* *p* *pp* *mp*

Cym. *pp* *mp* Soft mallets L.V.

Songs of Sleep and Dreams

27

Mezzo *mp*
Dur - mo. — Se dur-mo sem son-har,

B♭ Tpt. *pp* *pp* *p*

Vib. *p* *pp* *p*
Ped. —

Cym. *pp* *pp* *p*

31

Mezzo *p* *mp*
des-per-to — Pa-ra um e-spaç-o — a - ber-to — Que não con-heç-o,

B♭ Tpt. *p*

Vib. *p* *mp*
Hard stick

Cym. *p*
L.V. —

36

Mezzo *mp* *p*
— pois que des-er-tei — Pa - ra o que

B♭ Tpt. *p*

Vib. *mp*
Ped.

Cym. *pp* *mp* *pp* *mp* *mp*
L.V. —

Durmo
Page 3

Songs of Sleep and Dreams

40

Musical score for measures 40-44. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The Mezzo part has the lyrics "in - da não sei." The B♭ Tpt. part features dynamics *p*, *pp*, and *mp*. The Vib. part includes a *p* dynamic and a *Ped.* marking. The Cym. part has a *mp* dynamic. The time signature changes from 4/4 to 5/4.

45

Musical score for measures 45-49. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The B♭ Tpt. part features dynamics *pp*, *mf*, *p*, and *mp*. The Vib. part includes a *mf* dynamic and a *Ped.* marking. The Cym. part has a *mp* dynamic. The time signature changes from 4/4 to 2/4 and back to 4/4.

L.V.

50

Musical score for measures 50-54. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The Mezzo part has the lyrics "Mel - hor é nem son - har", "nem não son - har", and "E nun-ca des-per-". The B♭ Tpt. part features dynamics *p* and *pp*. The Vib. part includes a *p* dynamic and a *Ped.* marking. The Cym. part has a *p* dynamic. The time signature is 4/4.

Songs of Sleep and Dreams

55

Musical score for Mezzo, Bb Tpt., Vib., and Cym. The score is in 3/4 and 5/4 time signatures. The Mezzo part has a 'tar.' marking. The Bb Tpt. part has dynamics *p* and *pp*, and a 'rit.' marking. The Vib. part has dynamics *p* and *pp*, and a 'rit.' marking. The Cym. part has a dynamic *p* and an 'L.V.' marking. The score includes various musical notations such as rests, notes, and slurs.

Songs of Sleep and Dreams

2. Houve um ritmo no meu sono.

Tom Baker
August 2013

♩ = 60

p

Mezzo-Soprano

Hou-ve um Hou-ve um Hou-ve um rit - mo —

Trumpet in B \flat

Vibraphone

mp

Cymbals

5

Mezzo

Hou-ve um Hou-ve um rit - mo — no meu so -

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

mp
L.V.-----

Songs of Sleep and Dreams

10

$\text{♩} = 120$

Musical score for measures 10-14. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The time signature changes from 3/4 to 4/4 at measure 10. The Mezzo part has a fermata over the first two notes, with the instruction "no." below. A dynamic marking of *p* is present. A performance instruction "(take a breath when needed, as imperceptibly as possible)" is written above the B♭ Tpt. part. The Vib. part also has a dynamic marking of *p*. The Cym. part is silent.

15

mf

Musical score for measures 15-18. The Mezzo part has a fermata over the first two notes, with the instruction "no." below. A dynamic marking of *mf* is present. A performance instruction "(take a breath when needed, as imperceptibly as possible)" is written above the B♭ Tpt. part. The Vib. part also has a dynamic marking of *p*. The Cym. part is silent. The lyrics "Quan - do a -" are written below the Mezzo part.

19

Musical score for measures 19-22. The Mezzo part has a fermata over the first two notes, with the instruction "no." below. A dynamic marking of *mf* is present. A performance instruction "(take a breath when needed, as imperceptibly as possible)" is written above the B♭ Tpt. part. The Vib. part also has a dynamic marking of *p*. The Cym. part is silent. The lyrics "cor - dei" and "o per - di." are written below the Mezzo part.

Songs of Sleep and Dreams

23

Mezzo

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

Por - que saí

27

Mezzo

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

do a - ban - do - no De mim mes -

31

Mezzo

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

mo em - que

Songs of Sleep and Dreams

35

Musical score for measures 35-38. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The Mezzo part has lyrics "vi - vi?". A triplet of eighth notes is marked above the first two measures of the vocal line. The B♭ Tpt., Vib., and Cym. parts provide accompaniment with various rhythmic patterns and dynamics.

39

Musical score for measures 39-42. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The Mezzo part is silent. The B♭ Tpt., Vib., and Cym. parts continue with their accompaniment, featuring complex rhythmic figures and dynamic markings.

43

Musical score for measures 43-46. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The Mezzo part is silent. The B♭ Tpt., Vib., and Cym. parts continue with their accompaniment, featuring complex rhythmic figures and dynamic markings.

Songs of Sleep and Dreams

47

Mezzo *mp*
Não sei que e - ra

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

51

Mezzo
o que não e - ra.

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

55

Mezzo
Sei que sua - ve

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

Songs of Sleep and Dreams

59

Musical score for measures 59-62. The score includes parts for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The Mezzo part has lyrics: "me em - ba - lou," with a triplet over "em - ba - lou". The B♭ Tpt. and Vib. parts feature a rhythmic accompaniment of eighth notes with slurs and accents. The Cym. part has a steady pulse.

63

Musical score for measures 63-66. The score includes parts for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The Mezzo part has lyrics: "Co-mo se". The B♭ Tpt. and Vib. parts continue with the rhythmic accompaniment. The Cym. part has a steady pulse.

67

Musical score for measures 67-70. The score includes parts for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The Mezzo part has lyrics: "o em - ba - lar qui - se - ra Tor - nar - me out - ra" with triplets over "Tor - nar - me" and "out - ra". The B♭ Tpt. and Vib. parts continue with the rhythmic accompaniment. The Cym. part has a steady pulse.

Songs of Sleep and Dreams

71

Mezzo
vez quem sou.

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

pp

Ped.

77

$\text{♩} = 60$

p

Mezzo
Hou-ve u - ma Hou-ve u - ma Hou-ve u - ma

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

p

Ped.

83

p

Mezzo
Hou-ve u - ma Hou-ve u - ma mú - si - ca fin - da

B \flat Tpt.

Vib.

Cym.

p

Ped.

Bowed

L.V. -----

Songs of Sleep and Dreams

90

Musical score for measures 90-94. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The time signature is 3/4. The lyrics are: "Quan-do a-cor-dei de a son-har. Mas não mor-reu:". The Mezzo part features a triplet of eighth notes in measures 90 and 91. The B♭ Tpt. part has a "Mute" instruction and a *pp* dynamic marking in measure 90. The Vib. and Cym. parts are mostly silent, with a dashed line indicating a sustained pedal point in the Vib. part.

98

Musical score for measures 98-102. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The time signature is 4/4. The lyrics are: "du-ra ain-da No que me faz". The Mezzo part has a *pp* dynamic marking in measure 98. The Vib. part has a *p* dynamic marking with a "Ped." instruction in measure 98, a *pp* dynamic marking in measure 100, and a *ppp* dynamic marking in measure 102. The Cym. part is mostly silent, with a dashed line indicating a sustained pedal point in the Vib. part.

105

Musical score for measures 105-109. The score is for Mezzo, B♭ Tpt., Vib., and Cym. The time signature is 4/4. The lyrics are: "não pen-sar.". The Mezzo part has a *mp* dynamic marking in measure 105 and a *n.* (ritardando) marking in measure 107. The B♭ Tpt., Vib., and Cym. parts are mostly silent, with a dashed line indicating a sustained pedal point in the Vib. part.

Songs of Sleep and Dreams

3. Dorme

Tom Baker
Septmeber 2013

♩ = 92

Mezzo-Soprano

Trumpet in B♭

Vibraphone

mf

5

Mezzo

B♭ Tpt.

Vib.

mp

9

cantabile - freely

mf

Mezzo

Dor - - - - me. _____

B♭ Tpt.

Vib.

Songs of Sleep and Dreams

13

Mezzo
En - quan - - - to eu

B♭ Tpt.

Vib.

17

Mezzo
ve - - - lo...

B♭ Tpt.

Vib.

21

Mezzo
Dei - xa - me Son -

B♭ Tpt.

Vib.

Songs of Sleep and Dreams

25

Mezzo har... Na - da em mim é ri - son - ho. _____

B♭ Tpt.

Vib.

29

Mezzo Que - ro - te pa - ra son - ho, _____ Não pa - ra te a - mar. _____

B♭ Tpt.

Vib.

33

Mezzo A tu - a car - - ne - - cal - - ma -

B♭ Tpt.

Vib.

Songs of Sleep and Dreams

37

Mezzo
É fri - a em meu quer - er. Os me-us de - se-jos são can-

B♭ Tpt.

Vib.

41

Mezzo
sa-ços. Nem que-ro ter nos bra-ços Meu son-ho do

B♭ Tpt.

Vib.

45

Mezzo
teu ser. Dor - me, _____

B♭ Tpt.

Vib.

Songs of Sleep and Dreams

49

Mezzo

Dor - me, _____ Dor - me, _____

B \flat Tpt.

Vib.

53

Mezzo

B \flat Tpt.

mp

Vib.

57

Mezzo

B \flat Tpt.

Vib.

Songs of Sleep and Dreams

73

Mezzo

E eu son-ho sem sen-tir.

B \flat Tpt.

Vib.

77

Mezzo

B \flat Tpt.

Vib.

81

Mezzo

B \flat Tpt.

Vib.

rit.

Songs of Sleep and Dreams

85

Mezzo

B \flat Tpt.

Vib.

The musical score consists of three staves. The Mezzo staff is empty. The B \flat Tpt. staff contains a melodic line with a 3-measure rest, followed by a triplet of eighth notes, a 5-measure rest, and a triplet of eighth notes. The Vib. staff contains a 3-measure rest, followed by a triplet of eighth notes, a 3-measure rest, and a 5-measure rest.